

鄉



訊

2016
August
八月份



7/27/2016 何信翰教授造訪台灣中心演說「台語教學策略」



7/9/2016 主講「1G/2G 對話」生活座談會的第二代年青台美人



美國加州聖地牙哥台灣同鄉會

San Diego Taiwanese Cultural Association

齊聚團圓慶中秋 花好月圓人團圓

2016 中秋節晚會



日期：9月17日(週六) 5:00pm 晚餐

6:00pm 表演開始

票價：\$12(含便當、水、月餅) 當天購買\$14

地點：台灣中心禮堂 Taiwan Center

7838 Wilkerson Ct, San Diego, CA 92111

Tel: (858)560-8884

台灣同鄉互助會：

- 第一區：聯絡人 - 孫淑玲 ()、洪燦堂 ()
包括 Mission Valley, La Mesa, El Cajon, Lemon Grove, National City, Chula Vista, Bonita, Santee
- 第二區：聯絡人 - 姜明意 ()、劉美娥 ()
包括 Poway, Rancho Bernardo, Escondido
- 第三區：聯絡人 - 黃彩鳳 ()、賴淑卿 ()
包括 Encinitas, Rancho Santa Fe, Solana Beach, Del Mar, Carmel Valley
- 第四區：聯絡人 - 謝節惠 ()、陳淑慎 ()
包括 La Jolla, University City, Pacific Beach, Clairemont, Mission Hills, Kearny Mesa, Linda Vista, Old Town
- 第五區：聯絡人 - 吳美華 ()、歐春美 ()
包括 Carlsbad, Oceanside, Vista, San Marcos
- 第六區：聯絡人 - 莊輝美 ()、石正平 ()
包括 Sorrento Valley, Mira Mesa, Scripps Ranch, Rancho Penasquitos

聖地牙哥台灣同鄉會 2016 年 8 月理事公告

- 下次同鄉會理事會將於 8 月 20 日上午十時在台灣中心召開。
- TACWC-2017 可能會在聖地牙哥舉行，有興趣的會員請屆時自行報名參加。
- 同鄉會位於台灣中心的電腦將不會更新為 WINDOW 10。
- 2016 年的中秋慶祝活動將於 9 月 17 日下午五點開始，請大家來中心同歡共渡中秋節！！
- 敬請期待同鄉會於中秋節過後策辦的 Vieja Casino 一日遊。
- 同鄉會的會員名錄將於明年更新出版。請各位自去年通訊錄出版後資料有變更的同鄉們提供新的通訊資訊給邱雪珠顧問(電話：916-397-5248)，以便更新。
- 新種公司 2016 度 (第五屆) 獎學金評審委員會成員名單：
 - 主席：林茂修教授 (經由六位委員一致推薦膺選)
 - 委員：陳坤木教授，吳得民教授，陳正茂教授，陳光弘教授，唐望教授，陳榮昌教授。
- 感謝 6-7 月捐款給同鄉會的李西川，黃秣燁，張詠慈同鄉們！

活動通知

- 08/06/2016 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Moonlight Beach State Park, Encinitas, 集合: Parking lot by 3rd Street, 聯絡人: 李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 08/06/2016 (六) 1:00PM《愛心車毯子》為癌症病童縫製溫暖的毯子, 歡迎各位鄉親多多參與, 感謝各位熱心幫忙。
- 08/06/2016 (六) 2:00PM《親子活動 - 音樂遊戲》指導: 蔡滿霞老師, 課程內容: 節奏訓練、音感訓練、歌曲教唱、音樂欣賞、自由發表, 請有興趣參加的鄉親向中心查詢報名。
- 08/07/2016 (日) 4:00PM《投資座談會》講員: 安崧豪 (Song H. An), 講題: What will we do differently if the 2016 market recurs (but don't know when)? 負責人: 安崧豪 (AnInvest7777@gmail.com)。
- 08/13/2016 (六) 12:30PM《電腦俱樂部》主題: Windows 10 Overview (II), 主講: 石正平, Free Windows 10 upgrade 7/30 已經截止了, 你們 upgrade 了嗎?
- 08/13/2016 (六) 2:00PM《生活座談會》主題: 出外旅遊樂趣多, 主持: 陳淑慎, 講員: 石秋洋「摩洛哥之旅」、鄭清榮「印度之遊」、陳榮淦「北極光」、羅敬民「歐洲 River Cruise」, 贊助: 劉俊雄、林玉枝夫婦, 點心: 游素蓮。
- 08/20/2016 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Oceanside Harbor Lighthouse (harbor side), 集合: Harbor parking lot #1 (free) by Riverside Drive, 聯絡人: 李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 08/20/2016 (六) 2:00PM《認識科學演講系列》講員: 吳其芳博士, 主持: 陳正茂教授, 講題: 製藥的科學。打針吃藥, 到底瓶子裏面裝的是蝦米碗糕, 又是怎麼製造出來的呢? 目前醫療市場的需求和國際大藥廠開發的重點是什麼, 又有什麼新的概念和策略呢?
- 08/27/2016 (六) 2:00PM《法律講座》講員: 蕭誼庭律師, 講題: Elder Law and Long-Term Care (Limitations of MediCal/Medicare)。銀髮族最需要的五個法律文件是什麼? 萬一需要長期護理, MediCal 或 Medicare 是否能全額補助, 差別在哪裡?
- 09/03/2016 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Highland Valley Trail at Rancho Bernardo, 集合: Parking lot at the trailhead, 聯絡人: 李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 09/03/2016 (六) 1:00PM《愛心車毯子》為癌症病童縫製溫暖的毯子, 歡迎各位鄉親多多參與, 感謝各位熱心幫忙。
- 09/04/2016 (日) 4:00PM《投資座談會》講員: 賴啟昇 (George Lai), 講題: 2016 Market Update and Lessons Learned。負責人: 安崧豪 (AnInvest7777@gmail.com)。

編輯室報告

- 請上網 www.taiwancenter.com 觀賞下列近期活動照片集錦，多謝曾俊隆、Wilson Lau、石正平、賴韻白諸位先生女士幫忙攝影。
 - 07/02/2016《健康講座》講員：黃菁瑜博士，講題：淺談文化因素對亞裔美國人心理健康之影響。
 - 07/09/2016《電腦俱樂部》主題：Windows 10 Overview，主講：石正平。
 - 07/09/2016《生活座談會》主題：1G/2G 對話，主持：石正平、Julia Kao。
 - 07/16/2016《讀書會》講員：賴淑卿，書名：A History of the World in 6 Glasses。
 - 07/17/2016《特別演講》講員：黃永銓，主題：認識艋舺與西門町 - 台北城的前世今生。
 - 07/23/2016《特別演講》講員：蕭曉玲老師，主題：蕭曉玲 vs. 台北市政府柯文哲，談轉型正義為何那麼難。
 - 07/27/2016《特別演講》講員：何信翰教授，講題：台語教學策略－看卡通學台語。
 - 07/30/2016 (六) 2:00PM《認識科學演講系列》講員：劉文泰教授，講題：仿生系統創造希望。
- 下期（九月份）鄉訊將於 08/27/2016（六）編排，截稿日期是 08/23（二），敬請如期踴躍賜稿，來稿請用 Word 文檔。



TESLA 電動汽車 \$1,000 美元折扣

Receive \$1000 off your order of a Tesla Model S or X

即日起到 2016 年 10 月 15 日止，透過以下網址購買 TESLA 電動汽車 (Model S 或 Model X)，可以省 1,000 美元

<http://ts.la/howard6328>

現在買 TESLA 好處多：政府有高達一萬美元的省稅方案(tax credits)、可免費使用全美各地的 Supercharger 加電站、可申請單獨駕駛於 HOV 共乘道路、免用汽油、無排氣污染。

有興趣的同鄉可到 UTC Mall 或 Fashion Valley Mall 的店裡參觀與試車。

【廣告】

有獎徵答

台語謎猜

本期謎題：

1. 四支腳，兩個耳，沿路行，沿路賣蔭豉。(猜動物一)
2. 山裡兩排石，大風大雨沃勿會著。(猜一器官)
3. 黃色布，包銀條，身軀彎彎兩片翹。(猜一水果)

(感謝黃獻麟醫師提供資料)

參加辦法：

1. 不限年齡，同鄉會會員均可參加；但會員之在學中子弟優先得獎。
2. 每人限答一題，答對可贏得 \$5 gift card.
3. 答題時，請將答案當面告知或 email 到 vernna_lai@hotmail.com 給賴惠玫。
4. 先到先給獎，每期只給每題一名，共三名。

上期謎底：

1. 聖杯(神杯)
2. 鳥仔巢
3. 關公

得獎名單：

1. 楊芳蓮，婉拒領獎。
2. 陳榮昌，獲 \$5 gift card 之獎勵。
3. 董碧惠，獲 \$5 gift card 之獎勵。

2016 年聖地牙哥台語教研會

葉芸青 報導

聖地牙哥首次舉辦由聖地雅歌台灣基督長老教會主辦，聖地牙哥台灣同鄉會協辦的台語教研會於7月23及24日在優美雅緻的聖地雅歌台灣基督長老教會的主堂舉辦。台灣僑務委員會甄派的講座中山醫大何信翰教授在兩天的研習會中分別就六個不同的主題深入淺出、穿越時空、唱作俱佳地將台語的復振、語法、發音、現代詩、文創及戲劇，一一詳說分享給與會的學員們。

此次參加的學員包括老中青三代從15歲的高中生到84歲的老奶奶，大家聚集一堂，在歡樂的氣氛下一起學習。客家人出身的傅家康僑務諮詢委員更是令人感動地從頭到尾全程參加學習，第二天也邀請他的夫人一起到場聽講。他也是此次超過一百多人次參加研習會但最後受頒結業證書20名學員中的一名。

雖然學員們聽得欲罷不能但是兩天的研習在老師說學逗唱，學員們笑聲不斷的歡樂氣氛中進入尾聲。橙縣華僑文教服務中心楊海華主任與汪慎叔僑務委員也冒著大太陽在週日下午三時前蒞臨會場參加結業典禮。楊主

任在致完辭後，也親自頒發了僑務委員長吳新興署名的結業證書給全程報名參加的20位學員代表也是其中年紀最長的84歲賴惠美阿嬤。大家都意猶未盡也紛紛表示應該每年都需要有這樣的學習，希望僑委會能每年都甄派老師來教授。

為了方便台灣中心的長輩們，主辦單位與台灣中心協商，在何信翰教授7月27日週三要離開本地前往洛杉磯前，下午一點到二點特別安排了一場「看卡通學台語」和大家分享。當天協辦的同鄉會會長張明淑及台灣中心主任歐春美也特地到場歡迎感謝。



『1G/2G 對談』生活座談會

劉武鴻 報導

七月份生活座談會的主題是「1G/2G 對談」，是第一代和第二代台美人的對話，是為了老年人和年輕人互相溝通瞭解而安排的。往年夏天都有這類主題的座談會，去年是幾位老一輩的坐台上「備詢」，今年輪到年輕人上台，說一些他們的心聲。

主持這次座談會的是石正平和 Julia Kao，一老一少，正是兩代合作的範例。他們安排了八位年少的台美第二代，面向大家坐下來對談。這八位年輕熱情的來賓是：Justin Shaw（邵增昊），Stephanie Wu（吳紹藍），Wilma Lee（李文馨），Jessica Chang（張振寧），Jessica Yang（楊潔玲），Eric Ching（景偉烈），Jeffrey Yuan（袁家揚），Danielle Tobey（徐合薇）。台下坐的大部份是老一輩的，但也有十位左右是來替年輕同輩助陣的。

主持人先讓台上的八位簡單自我介紹。他們的年齡在 25-30 上下，在大學唸書或已經就業。有在台灣出生的，也有生在美國的，但都在這裡念高中大學。成長期

間有的跟父母非常親近，也有不愉快順暢的。與上一代明顯的不同是，言行比較獨立自主，個性也比較成熟。

大略介紹背景之後，大家隨意即興問答，很自然地談到各種話題，講出心中的話。

從一開始就提到，後來也一直在談的，就是有關 identity（認同、身份）的問題。被多數族群另眼看待是免不了的事實，不管來自北加州灣區或保守的中西部，他們都已經習慣，並且知道如何去面對。他們大致上以“Asian American”自居，也比較習慣結交亞裔朋友，由於亞裔人士表現一向出眾，認同問題可以被正向看作是對自己成就出群的一種挑戰，當然這種挑戰有時也成為不易承擔的壓力。

身為少數族群固然有格格不入的場合，但大家都很慶幸可以在美國這個自由國度成長，更感謝父母當年作出移民的決定，以及在新環境中給予他們的特別教誨。

談到老一輩的教育方式，有一半的意見認為過度嚴謹，過度注重學業，容易忽略子女在不同領域的才

能，也危害到親情的表達，不值得那麼計較。但也有一些認為虎爸虎媽當初雖然令人反感，但長大受益之後已能瞭解父母的苦心。年輕一輩的都同意的結論是，不必那麼擔心我們，不要拿別人跟我比，要的話就在兩個極端之間找一個平衡點，避免過猶不及。

小時候因為家裡社交環境有其局限，未能多方面融入美國社會，語言及表達能力難以及早掌握，是多數年輕人認為是美中不足的地方。

早年家裡經濟沒那麼富裕，因而養成節儉的習慣，是成長在移民家庭才比較有機會獲得的。一位年輕人特別提到從媽媽那裡學到理財的觀念和方法，讓他受用不盡，言中充滿感恩之情。

男女朋友是大家都很感興趣的話題，也是年輕人不希望老一輩的管太多的私人領域。老年人總是把男女交往和婚姻大事扯在一起，被認為是模糊了焦點，或者說是趕不上時代。老年人說我是為你好，年輕人說給我一點自由。這是文化上的鴻溝，大概不會有定論。可喜

SDTCA-10

的是，席中一位女生表示會把媽媽的意願考慮在內。

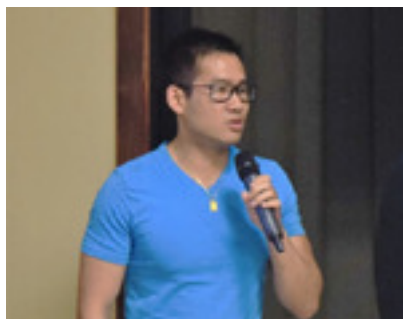
會上大家也談到宗教信仰的問題，不少第二代在教會環境中長大，得到精神寄託的益處之外，也多了一些機會結交比較同道的朋友。不過比起上一代來，年輕人對宗教沒有那麼熱衷，自己抱著比較開放的態度，以後對子女也不會苛求。

喜歡台灣嗎？席上的年輕人都曾經回去過台灣探親或觀光，但大致說來，回台灣玩是很高興，但多少有適應的問題，總有一些陌生或不屬於自己的感覺。美國呢？比較起來還是比較習慣，但有時也感到有一點點不能盡情融入。

幾位老一輩的表示非常歡迎年輕人來台灣中心參與活動或利用這裡的場地和設施，希望不同世代台美人的交流能夠長久繼續下去。

座談結束時，陳真美女士奉上一大堆自己農場生產的有機蔬果，向這幾位熱心的年輕人致謝。

我們還要謝謝贊助這次座談會的劉俊雄林玉枝夫婦，多謝他們對生活座談會的支持。也謝謝負責準備會後點心的郭淑櫻女士，多謝她的辛勞。



轉型正義如何落實

郭勝華

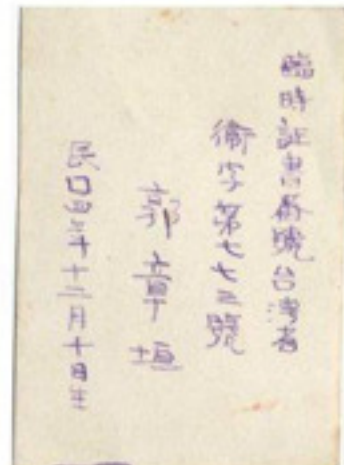
轉型正義如何落實？就拿二二八家屬的我來說，先父郭章垣畢業並完成外科醫師訓練於日本慶應義塾，1946年初奉我祖父命回台服務家鄉。當年五月出任宜蘭省立醫院院長，七、八月即遇上廈門傳來的霍亂。那時代，霍亂就有如SARS般可怕，沒藥醫，只能打點滴救人，免其上吐下瀉脫水而死。最重要的要靠公共衛生的行政措施，禁止感染病菌的生魚蔬菜販賣，收集穢物並加以焚燒等等以防疫情擴散。不幸，於1947年台北爆發二二八時，被年輕官派的外省市長朱正宗與外省警察局長羅大偉等密告為共產黨，與另外六名公務人員被地方駐軍[無審，無判，謀殺，滅屍]於宜蘭頭城媽祖廟埕上(3/19/1947可參考“噶瑪蘭二二八”，宜蘭縣政府於今年三月於事件地點為七人立碑為誌)。郭氏遺孀只在4月被發月俸6,600新台幣。李登輝則擋下立法院黃主文的一千八百萬賠償條例，改以六百萬為上限。所以我不可能原諒，再說，犯罪者無罪，原諒誰？先母原來說過，至少這個政府只要把先父如若不冤死，應有享年的

薪水津貼發放給她即可。本人是先父母唯一遺腹子女，這個政府又如何與我算清？本人無能，無法將犯罪的國民黨政府繩之以法，奈何？再說，七十年了，只怕KMT黨產能挪走的，早入私囊了！

【請參閱下列BBC中文網對追討國民黨不當黨產的觀察】
http://www.bbc.com/zhongwen/trad/china/2016/07/160728_tw_kmt_party_property?SThisFB



Dr. Kuo's ID Picture as Gilam Hospital Director



正面看誤射事件

唐望

今年7月1日，對岸的中國共產黨正在慶祝95周年黨慶，好巧不巧，當天一艘停泊在高雄左營港內，台灣海軍錦江級飛彈巡邏艦「金江」號上的海軍中士高嘉駿，誤將一枚「雄風」三型攻艦飛彈向北西北的方向射出，射到40海里外澎湖東吉嶼的附近，不幸以公分級的精準度，擊中高雄籍漁船「翔利昇」號的駕駛艙，雖然飛彈並未引爆，然而船長黃文忠被飛彈的重力擊中，當場身亡，另外還有三名船員受到輕傷。

事後，國防部長馮世寬，立刻到罹難船長黃文忠家中慰問，並且允諾軍方會協助家屬申請國賠。肇禍的金江艦四位軍士，則跪爬進入黃家祭拜，而且帶隊參謀長李世強少將也自請處分。正在國外訪問的蔡英文總統聞後，立刻下令由參謀總長嚴德發上將率領專案小組，南下調查肇因。除追究失職人員的責任外，務必深入調查事件發生系統性失靈的原因及後續的改善。

這次誤射事件，引起蔡英文總統的震怒，有多人受到懲處，似乎像是一件不該發生但又發生的事。但是從

另外一個角度來看，除了黃文忠船長不幸犧牲之外，未嘗不是好事一樁，至少讓國人知道我們有威力這麼強大的「航母殺手」。同時也讓對岸知道，我們的「雄風」飛彈系列，不但看得到摸得到，更重要的是它絕對精準打得到，不然來試試看。

反艦飛彈的終極目標是擊沈浮在海面上的艦艇，由於目標是突出海面的人造物，有一定程度的雷達回波，可藉此來擊中目標。同時為了不讓敵方發現自己，因而起動反制行動，飛彈發射後可以飛高一點，以節省燃料，因為飛越高，空氣越稀薄，阻力越小。但是飛近到敵方雷達偵測範圍之內時，必須盡量沿著海面飛行，這種飛行模式叫Sea Skimming。但如果攻擊的是地面標地物，那麼飛行的過程就會穿過高山，越過小溪或電線桿等，那就不能飛的太低。

「雄風」是一系列由台灣國防部委託中山科學院開發的反艦飛彈(Anti-ship Missile)。一般來說，由發射點來看，反艦飛彈可分為四大類：1. 海面發射(Ship Launch) 2. 陸地發射(Land Launch) 3. 空中發

射(Air Launch) 4. 潛艇發射(Submarine Launch)。雖然台灣已有數艘潛水艇，但均非國造，要加裝反艦飛彈，有一定程度的困難。反而因為IDF經國號及AT3教練機，均屬國造，加裝反艦飛彈絕對可行。再由速度來看，有次音速(Subsonic)及超音速(Supersonic)兩種，要達到超音速的功能，除了引擎要有足夠的馬力外，彈身的設計更是一門大的學問，各國都會把達到超音速的這項技術列為國家機密，台灣亦然。

再由開發的時程來看，台灣的反艦飛彈共分三型：雄風一型，雄風二型，雄風三型。70年代初期，台灣獲得美國首肯後，得到以色列Gabriel反艦飛彈的技術轉移，得以開始「雄風一型」的研究和開發(R&D)。個人曾在1972的前半年，在中山科學院三所計算機組實習。當時我們那個組的一項重要任務，就是負責飛彈引擎推力的測試工作，因此許多同仁必須經常南下到屏東出差或出國到以色列取經。那年7月1日離開中山科學院後，直接到中壢的陸軍通訊電子學校報到服兵役，就不再知道雄風一型的開發進度了。

直到最近誤射事件發生後，才從網路上知道雄風一型已在 1978 年完成部署。

在 80 年代初期，軍方開始「雄風」二型的 R&D，以期改善一型的缺失，畢竟「雄風」一型已經完成它的階段性任務，是功成身退的時候。那時對「雄風」二型的主要要求有二：1. 要全自製，2. 要能讓陸海空三軍種均能使用，這兩項目標真是知易行難啊！但是我們可愛的中山科學院花了一段很長的時間做到了。

「雄風」二型比一型更胖更高，而且射程更遠，速度更快，雖然仍是次音速，但是已可追上波音 747 了。它首先被裝置在驅逐艦 DD-915 上，之後所有海軍艦艇，除諾克級外，都配備有「雄風」二型。此外，空軍 IDF 經國號及 AT-3B 教練機，和陸軍 A-3 地面攻擊機，都可裝載，真可說是全軍種的配備。

「雄風」三型則更厲害了，它和二型最大的不同，就是它的速度超過音速的兩倍半，而二型的速度只有音速的 0.85。譬如說平常二型需要兩分鐘才能飛到目標的上方，三型只需要 35 秒鐘就可到達，讓敵方措手不及，想跑都跑不掉，連啟動防禦措施的時間都沒有，「航母殺手」的名號，真是其來有

自。

至於導航的部份，「雄風」一型因為射程僅 40 公里，並沒有精確的導航設備，必須要靠外力指引。而二三型則不同，都有裝慣性導航設備，其中包括三具陀螺儀和三具加速度儀，並用電腦算出飛行器三度空間的姿態及速度，進而得知飛行的軌跡，這種方法叫 Dead-reckoning。用這種方法飛到目標附近之後才起動終端導航。

「雄風」三型的資料運作及訊號處理都比二型增強數倍。如果萬一不是如此，飛彈用超音速飛到目標上方，也找不到目標。「雄風」三型的終端導航所使用的 X 頻道單脈波主動式雷達追蹤器，更是極品中的極品，可說是達到工技的藝術境界。「雄風」三型在 2007 雙十國慶閱兵典禮時正式向國人亮相。

台灣是個島國，又有台灣海峽做為天然屏障，易守難攻，現在再加上「雄風」三型的加持，國力如虎添翼，早非昨日吳下阿蒙。如果中國想要強渡台灣海峽，一定是來一個死一個，來一對死一雙。但是我們也不可太得意，孫子說：無恃其不來，恃吾有以待之也；無恃其不攻，恃吾有所不可攻也。謹此以孫子兵法智慧的

話和鄉親共勉。

2016 美西台灣人夏令會暨 北美洲台灣人教授協會年會後公開聲明

許正餘 提供

美西台灣人夏令會與教授協會年會在七月八日至十日於加州Foster City, Crowne Plaza Hotel盛大舉行，特以此公開聲明表達我們對台灣的關懷與願景的追求。

今年我們目睹了台灣歷史上的第一位女總統和首次本土政黨取得立法院過半席次，完全執政。感謝無數的台灣人幾十年來奉獻了時間、金錢、甚至生命，追求自由、民主、平等與人性的尊嚴。我們可以慶祝此階段性的成功，但我們更要進而建造一個正常而安康的台灣國家。今年美西夏令會的主題：「發揮台美人能量、點亮台灣」就是要凝聚台美人的力量幫助台灣朝向這個目標前進。

我們呼籲蔡英文政府要深耕台灣的民主文化、確保台灣的主權。我們選擇在美國科技重鎮的加州矽谷附近開會，就是要凝聚台美人高科技的資源，作為蔡英文總統五大產業政策的後援。我們建議蔡政府及矽谷台美人在兩地各成立一個組織，作為連結台灣與矽谷甚至全美國的溝通平台，具體提出規劃，諸如建立人才庫，促成台美人發揮能量（包括技術、人才、資金等）以加速重振台灣經濟的腳步。經濟發展確是台灣的當務之急，但產業的創新必須要深耕我們的民主文化，而經濟安全必須要有國家主權的保護。

我們支持蔡英文總統要徹底進行司法改革與轉型正義。經過長年非民主政權的統治與白色恐怖，台灣的社會有長久的國家暴力的史跡；這些揮不掉的記憶阻礙社會的和諧與團結；而前朝政府的亂法，使得社會失去法律的保障。建立法治的觀念與制度、清除國家暴力的遺毒是成就文明社會的要件。夏令會中轉型正義會場爆滿，可見人民渴望司法改革已是迫不及待。蔡總統體恤民意，轉型正義宜速不宜緩。

我們希望蔡政府深植台灣主體意識、深耕本土文化。台灣雖是個美麗島，卻有險惡強鄰，我們必須發展台灣的軟實力、建立人民對自我與對台灣的信心。

我們有幸看到台灣的民主轉型，我們也有責任護衛台灣的安全與成長。這次夏令會與教授協會年會，來自台、美、加各地的台灣人共襄盛舉，顯見全球台灣人對新政府的支持與期盼。願台美人記住夏令會所傳達的信息，堅定地作台灣的後盾。

北加州台灣同鄉聯合會 會長 林政原
北美洲台灣人教授協會 會長 許正餘
2016美西夏令會籌備委員會 總召集人 黃東昇
顧問 柯耀宗
2016.7.11



感恩（三）——故鄉鄰居及親人

恬恬

慈愛的天父上帝，我知道因祢為大，且行奇妙的事，惟獨祢是神，我敬拜讚美祢。詩篇 86:10。

前年，一個偶然的機會，鄰居的朋友鐘太太從臺灣來聖地雅哥，帶著一男一女來渡假，去參加Summer Camp。因為鄰居回去台灣照顧生病的兒子，使得我們有機會盡地主之誼，幫忙招待客人。幾次見面，感覺有緣。實在是「有緣千里來相逢，無緣對面不相識」。鐘太太相當的能幹，才華橫溢，開車一級棒，開倒車是一流的。她自己第一次出國，鐵牛和我陪她去租車，她自己帶張地圖，就把聖地雅哥走透透，還獨自開車去洛杉磯國際機場接她的丈夫鐘先生，他晚幾天才來美國。鐘先生及太太倆的年齡就好像是我們的子女一般。在他們暑期渡假結束後的星期天八月三日下午，鐵牛和我從教會回來，請鐘先生及太太和兩位小朋友來我家喝茶並且一起吃晚餐，及欣賞鐵牛精心經營的庭院。那時棗子樹已經結出豐碩的果實，亮亮黃黃的長圓型棗子掛在樹枝上，很是漂亮，很是吸引人。這對夫婦很會教

育小孩，立即就地取材，教他們的子女認識各種果樹，花卉及蔬菜。

庭院除了玫瑰花外，還有杜鵑花，繡球花，曇花，愛染桂，紫紅色仙人掌花，黃金色仙人掌花和山茶花。我們的果樹有檸檬，五種不同種類的橘子，石榴，金桔，黃色無花果，紫色無花果，葡萄，扁桃，二種類的蘋果，柿子，芭樂，龍眼，梅子樹，火龍果，加上蕃茄，地瓜葉，菜瓜，韭菜，九層塔，和青蔥等，還有許多竹子，一顆Oak tree，Jade tree和天堂鳥。小朋友們玩得很愉快，晚餐的時間到了，我們大家一起離開我家，去自助餐廳共進晚餐，小朋友們依依不捨的離去。

他們全家隔天就飛回臺灣，過後，鐘太太來電話致謝並且聊天，非常有趣的對話，珍貴的回憶。她說她的公公，即是她先生的父親——鐘老先生，剛好北上來台北看望小孫子。鐘老先生小我一歲，與我同鄉。我才想起，原來她的公公和我是同村的人，住在紅瓦厝內。（我家鄉望族，有錢人家住的房子。我家住的是茅草屋頂，地面是泥土，牆壁是土

塊而且與隔壁共用的。）我們的對話，激起我無窮盡的回憶。鐘老先生和我是小學同學，晚我一級。我五年級，那一學年度，當上全校早操朝會升旗，唱國歌時的那位沒鞋穿赤腳的指揮。我們上同一個中學，學校選舉模範學生，每年一次，全校分成三組，女生組是高中初中一起，男生組則分初中，和高中。競賽很是劇烈，我們同一個小學畢業又考進同一個中學的同學熱心幫忙助選，盡心盡力的全力以赴，最後勝利，身為初二學生的我，擊敗初三及高中女生，拿到全校女生組模範學生頭銜，呀！笑談許多往事，令我興奮。離開家鄉那麼長久的時間，還能夠透過第二代，找回第一代的人物，真是有緣。過去，兒童時代，鐘老先生和我是屬於不同階級，不同背景，貧富懸殊的人，不過相同的是我們是來自同一個地方。我記得我家正對面，住一家有錢有田地的地主王姓鄰居。我小時候，經常吃他家送來給我們家吃的米太目，圓仔湯，紅龜粿，米糕、厝壳粿及麻薯。這家鄰居每當收割農忙時節，我們就有口福享受這

些傳統的古早味。王姓家庭有一男孩與鐘老先生小學同班同學，一女孩與我同年，她沒去念書，不識字。據養母說，她二十幾歲時，離家去廟裏當尼姑。因她認為沒有念書，不識字，一定是嫁給農人，生活品質不好，還是不嫁的好，當尼姑修行討個清靜。記得孩提時代，我經常偷偷的與她到海邊玩，她家的後院靠近海邊，有時吹起大風，風沙很大，堆積成沙屯有一個人高，我們在沙屯的上端滑下來，很是好玩。有一次，養母知道我偷出去玩，一回到家，我就挨打，不敢哭。回憶往事，憧憬著年少時光...，歲不我與。

說到我的故鄉及往事，我一直在心裡頭感恩。我能夠順利的讀書讀到護校畢業，要特別的感謝漢雲慈善基金會的創辦人，已故的李晨鐘先生，他曾經當過縣議長，他為了紀念他們由於二次世界大戰船難死去的愛子，媳婦，及尚未出世的孫子，設立私人獎學金，補助我們這些窮學生。我也有鄉公所的清寒獎學金，這當然還是不夠用，慶幸有阿姨及親姊妹三不五時的來學校探望，給我紅包及衣物。

阿嬤有一妹妹住在鄰近不遠處，我稱呼她叫姨婆。姨婆有一女，我稱呼她叫姑姑。姑姑生有四個女兒，其

中第三女兒與我同年齡，小學同校不同班，初中她去外地念不同的學校。姑姑很會做生意，開文具店，代辦郵件。據養母臨別離世前，透露一直存在她心中的一些事，她說她很高興能夠來美國與我們及孫子們同住，但是住得很不習慣，還是台灣好。她繼續的說，本來有一位我小學的同班同學，他是小學老師，寫許多的信寄來家裡要給我，就是這位姑姑，她代辦郵件，暫時扣留這位同學寫給我的所有信件，交給養母，我完全不知道此事，姑姑告訴養母說，恬恬年紀輕輕交什麼男朋友？再過幾年吧！要養母把全部信件給退回去，養母有點怕她，就遵從她的話照做，但是，偷偷的留下一本詞選想給我養父，內有字蹟寫著「白日依山盡，黃河入海流，欲窮千里目，更上一層樓」，這是作者王之渙，他的登鸛雀樓五言絕句。養母還說許多關於這位同學的長處，讚賞他的漂亮毛筆字，每當過農曆年，他會為他的親戚朋友寫對聯。但是，後來得知養父的樂趣是賣春聯，他就停手不再為任何人寫對聯，要所有親朋好友來向養父買。養母很是後悔她自己的衝動，聽了姑姑的話，退了她的信件，隱瞞著我，後悔讓我出國。但是，一切都已經太遲，已經

成為定局，改變不了事實，幸虧看到我的婚姻和諧，家庭美滿幸福。我聽完養母這番話，心想姻緣天註定，感謝上帝的安排，如經上所說，萬事多互相效力，叫愛神的人得益處...。感謝上帝的恩典，安排姑姑為我擋住那門親事，除去那緣份。

養父的命運實在太坎坷了，據我所知，他年幼喪父，無兄弟姐妹。自幼聰慧，不善言語，為人忠厚老實。日據時代高等科畢業，經商幾年，後來正逢二次世界大戰，營業慘淡虧空，破產了，轉任砂眼治療會醫務助手。臺灣光復後，在鄉公所任公職。但是好景不常，因我初一時，訓導主任要我加入國民黨，我年少不更事，不知好歹，說「不」字，這引起養父被質疑，也由於選舉的派系不同，他的職業被遷調，前後調換了三個地方，離家工作太遠，每天辛勤騎鐵馬，風雨無阻，為的是顧養家庭糊口，因為太勞累，積勞成疾，病倒了。他年輕時喜歡深夜到海邊撒網捕魚，天剛亮才滿載而歸，有許許多多的戰利品，有各種魚類，蝦，螃蟹，蚌蚶，很是新鮮，可口，享用這些佳餚，真是天上人間！他還喜歡作詩，參加鄰鎮詩社活動，經常比賽得獎。請欣賞以下二首養父的詩詞－五日鐵砧山懷古：

「鐵砧山石勒詩銘，舉國詩人此駐停。旗鼓雙峰相對立，樓台百尺偶如屏。扶明遺恨成陳跡，抗滿惟忠作典型。蒲酒一觴酬國姓，千秋景仰德長馨。」另一首是—海口消夏：「南北江頭接水光，孤村如畫水雲鄉。塵氛滌盡心懷爽，一掉漁舟載夕陽。」養父不但會作詩詞，也會寫一手非常漂亮的毛筆字。我小時候，曾經聽鄰居讚賞養父說，他的倒寫技術相當夠水準，他的倒寫在天花板上面的美麗字樣，曾經獲得很高的評價和榮譽。

養父是個長者，智者，無怨無悔，不與人相爭，他很是開明，沒有為他的姓氏，無人傳宗接代為難我，他鼓勵我出國去實現自己的理想，沒有堅持阿嬪及養母的意見，要我招贅。他給我的父愛是無條件的，我尊敬他，愛他，他永遠活在我的心中。

養母年輕的時候是個美人胚子，氣質高貴，她的美，她的神韻風彩是無法用這隻禿筆描述的。據養母說，她的蔡家祖先很富有，曾經當過清朝的官，祖厝在清水溫阿寮。可惜我不知道祖厝在哪裡，現在還在嗎？養母的父親是我的阿公，阿公年輕時就吸鴉片成癮。每當他吸鴉片時，就有聲音發出：田，厝，田，厝，了了了。蔡家的家產全部被他吸

光，變成一貧如洗。阿公結三次婚，第三房，生有二男一女，即是我的大伯父，生父及養母。阿公和他的太太很早就去逝，當時養母尚未出嫁，那個時代大伯父滿有權威，他替代父職。養母的婚姻是經過大伯父安排的，大伯父想要給養母有個美好的歸宿，以後就不用愁衣食住行，所以就自作主張收取聘金，把養母下嫁。天有不測風雲，人有旦夕禍福，養母嫁去後卻不能生育，以致於她的婚姻註定是要失敗，最後只有分手。後來，又是大伯父做主，又想替養母找個好去處，把養母下嫁來做養父的第二任夫人，當兩個年紀不小的孩子的後母，並且照顧二位長輩。養母沒有拒絕她的長兄為她做不利的命運安排。我深深為養母叫屈，深深為養母的一生感到惋惜，無比的心痛，明白她對我的期望，嚴厲和佔有。慶幸的是她這次嫁到一個好丈夫。養父很是愛她，養父經常是默默的坐在床沿邊上，靜靜聽她的抱怨和宣洩。養父也常常告訴我說「恬恬妳真是個乖巧可愛的孩子，我們都很愛妳，請妳忍耐一下，寬恕養母，她對妳的嚴厲，叨叨不停，完全是為妳好，出於愛。」，我說，「是的，養父，您是知道的，養母經常無緣無故的對我發脾氣，縱

使，我沒有錯，也得向她道歉，讓她心理平衡。」幸虧養父那麼有修養，那麼的認命，愛家庭，孝敬父母及長輩，也愛鄰舍，實在是個大善人。

認識鐵牛後的第三年春天，阿嬪離世了，以後我從台北回家時，將再也見不到慈祥多病的她，再也吃不到她特地精心為我做的彰化肉圓，我永遠懷念她。正哭得很是傷心，愁腸百結之際，鐵牛來安慰我，送我去火車站坐車南下回家參加祭典。記得幾年前當阿祖去逝時，阿嬪哭得快喘不夠氣來。現在阿嬪去逝了，她安息了，放下一切，不再勞苦愁煩。養父母家是拜拜的，一切葬禮儀式是依循傳統古禮，披麻戴孝，三跪九叩，道士念經，燒相當多量的紙錢。經不起日夜的煎熬，我重感冒了，北上回去台大醫院護士宿舍，家裡一切歸於平靜。

感謝上帝的恩典，我現在是個基督徒，關於葬禮儀式就簡單多了，做個追思禮拜，大家記念及分享死者的點點滴滴，唱唱詩歌，讀幾節經文...，會友互道保重節哀就成了。

慈愛的天父，祢是值得我們稱讚的，因祢行大奇事，祢的慈愛永遠長存。詩篇 136:4。

阿們。

憶往隨筆 (3 4)

平仔

(34) 岩灣

從台東往西北方向，順著卑南溪的上游向北數英里有一個小村，它叫岩灣，是一個風景非常漂亮的地方。因為這個地方四周的岩石高山被河川包圍，洶湧的河水衝擊岩石形成彎曲的河道，打造出來的沙石土壤，形成肥沃壯麗宏偉的高地。從這裡遙望著對面的山河，就像生活在另一個世界。可惜很少有人來此觀光，因為這裡有一個看守所管訓中心。這麼美麗的地方，建一座監獄，似乎浪費自然，也許囚犯可以受益，因為它有寧靜的環境，使人心情安詳，但我懷疑這是原來建監獄的目的。

有一次，新年快到的前幾天，家家準備買菜殺雞慶祝這一年一次的節日。我們的家在博愛路，這條路是台東和馬蘭農村之間的邊界線。前端向南是鯉魚山神社，一路下去和農林改良場相毗鄰，很長很偏僻。在北面通過法院一直到後面有墓地番社及河堤，這裡大部分是日本時代公務員的宿舍，旁邊有一些簡陋的住家或稻田。在那裡大多數家庭養殖

家禽，特別是火雞，殺一隻火雞夠全家人吃一個星期，這麼大隻和豐富的肉，帶給我們快樂的年節及美味的歡宴。

殺火雞的前一天晚上，火雞突然被偷走，並被賣給馬蘭頭小鎮旁邊的菜館。因為賣得很便宜，所以商家懷疑，叫他隔天來拿錢，並報了警。第二天小偷來了，警察也正等著他。小偷看見警察，很快往岩灣方向奔逃。警察追他到了岩灣，四周的岩石高山被河川包圍，他無處可逃。警察對空開槍叫他過來，此時他只有兩條路，投降或是跳河逃生。最後他選擇了跳河，結果當然是被急流沖走。

隔天屍體漂到河邊，可是沒有人來認領。鄉下的鄰居有人認出了他的面孔，他就是阿呆，一個沒有親人的流浪漢。他的生活非常困苦，從小失去了父母，沒有家的麟孩子，從來沒有上過學。為了生活，這個窮孩子靠揀垃圾生存，“鵝毛鴨毛通賣沒，破銅舊錫通賣沒”就是他的口號。他不成才，沒有知識，能做的也只是揀破銅或偷東西，長大就成為人人討厭的阿呆，最後是淹

死了結。在過年的時候，偷火雞換了一條命，這就是他悲慘的命運，或者是解脫的方法。

被偷走的火雞終於找到了，但是卻喪失了一條人命。住在博愛路上的人，好像沒有發揮博愛的精神，這個社區大部分是窮人，附近的一些政府官員自己照顧自己，少有人表現出愛心關懷。這個事故發生後，岩灣在我的印象中變成是個殘酷的地方，加上監獄在那裡，發生了很多悲傷的故事。想起那自然雄壯的山河奇景，已經失去了它的美麗，讓人感到傷心。

萊茵河和多瑙河遊輪之旅 (6/12-6/28 2016) (一)

陳淑卿

總是聽人家說river cruise 輕鬆好玩，可以遊覽沿河很多城鎮，我和元溢有些嚮往。

今年四月份沒有預期地竟然在很短的時間內（約十五分鐘）就決定了16天的歐洲萊茵河和多瑙河遊輪之旅。也因為是最後一分鐘做決定（last minute deal），所以有很好的優惠，我們真的很興奮。可是付的款是不能退的，後來算一算我的假期並不够，又沒能事先跟公司老闆討論，真不知道請假時會碰到什麼麻煩？怎麼辦呢？

我在一家藥廠工作，正好研發了十幾年的新藥剛被FDA(美國食品藥物管理局)批准通過。全公司上下都充滿了快樂的氣氛，再加上我的生日也近了。我就告訴我老闆說是元溢為了慰勞我工作的辛勞和預先慶祝我的生日，他會給我一個意外驚喜的旅遊。所以我是慢慢地一步一步跟老闆商量，讓她有心理準備，到最後才告訴她這個surprise 旅遊需要十二天假期，因為把責任推給元溢，再加上老美很重視個人的生日，所以請假超級順利，讓我感到有點受寵若

驚！忐忑不安的心情終於可以放下，滿心歡喜期待旅遊的日子到來。

我們一行八人如預期地從San Diego 機場出發，在Chicago 轉機飛德國Frankfurt，共約13小時。

我們都沒有想到船公司(Vantage)竟然派人在San Diego 機場 確認我們check in 順利，這項服務並不在我們的預期之內。到達Frankfurt 機場已有船公司派來的人在出口等待，引領我們上一部大巴士前往Bonn（波昂），輪船停靠的河港，我們很快就登記入住我們的房間。跟海洋遊輪相比較實在快好多。因為這艘船包括旅客和工作人員只有175人，比起海洋遊輪通常在3000人上下實在少很多。房間很不錯，落地長窗，光線好，萊茵河風光儘入眼底。河面清風徐徐，好不清爽愉人。衛浴設備也比海洋遊輪大又好。想到那是我們未來十五天住的房間，就好高興！

第一天 Bonn(波昂)古城
(6/13/2016)

經過長途飛行和二小時左右巴士到波昂已經下午二

時，行李在房間放好，用了午餐，雖然是累，但還是出去逛古城（Old Town）。這是德國第一大城，曾是西德的首都（1949-1990），也是後來東西德合併時的首府，一直到1999年。西元一世紀時就有羅馬士兵駐紮，羅馬城堡（Rome Fort）就蓋在波昂。這個城市誕生了一個非常有名的音樂家 -

Beethoven，1770年出生於此城，他的故居已成為博物館供人紀念參觀。我們駐足於貝多芬家門口拍照留念。他的雕像就屹立在古城中央廣場，古色古香的市政廳和教堂都值得流連駐足觀賞。環繞中央廣場有很多攤位，當地水果蔬菜，點心和紀念品玲瓏滿目。我特別注意到他們的白蘆筍每條都長得肥美白嫩，不是台灣或美國產的能夠比較的。真可惜沒辦法買回去煮來吃，所以就拍照做紀念，還好船上有一頓晚餐供應了德國當季的白蘆筍，好鮮甜可口！

第二天 Cologne 科隆
(6/14/2016)

昨天在波昂差點成為落湯雞，今天天氣也是不穩

定，晴時多雲偶陣雨。我們都準備好雨具。今天早上用完豐富的早餐就興緻勃勃地準備好去參加walking tour，每一組人都有一位當地導遊導覽，我們帶著receiver和耳機跟著導遊走，接收器和耳機是船上準備的，很方便，不像以前需要緊跟著導遊，戴了耳機和receiver只要不離得太遠都能聽到解說。因為船就停在城市旁的河港，通常二、三個街口就可以走到城市中心。我們可以到處趴趴走，自由出入遊輪很多次，有很多次吃完晚餐後還可以出去散步，只要在開船之前回來就好，這是河流遊輪方便的地方。我們好喜歡這種自由自在的玩法。我們這組的導遊是一位德國年輕人，講得一口流利的英文。今天的導覽是沿著河岸邊走邊介紹科隆歷史，建築，人文...等。沿途就能夠看到教堂的尖塔，古意盎然，雄偉神聖的大教堂就在不遠處，在它的襯托之下處處都是耐人尋味的景觀。從科隆大鐵橋(Hohenzollern Bridge)的橋下走過，兩頭橋墩各有帝王將士們騎馬的雕像。有拜訪文化古蹟，尋幽訪勝的愉快心情，但是橋上則火車一輛接著一輛的通過，好不繁忙，應該是因為上班時間吧！導遊帶我們一群人(大約有25人)轉入老城：

- 走過老集市廣場(Altermarkt)是科隆老城的中心廣場。廣場周圍都是傳統的德國式建築，現在第一層多為咖啡館或酒吧。途中經過二個鼻子特別大的農夫和商人的銅像面對面站立在一起。聽導遊說晚上喝太多啤酒會使鼻子又紅又大，不曉得有沒有醫學根據？他們是科隆市民的寫照，農夫代表誠實、可靠又有趣的居民；商人是虛榮、短視的白領中產階層，據說商人處處想要佔農夫的便宜，可是到頭來卻幫了腳踏實地，善良正直的農夫，真是傻人有傻福啦！這些民間小故事是不是也反映德國人的堅強耐勞，做事按部就班，精益求精的民族性？！
- 科隆大教堂(Cologne Dom-Roman Catholic Cathedral)，是科隆市的地標，導遊帶我們到大教堂外解說，等導覽完我們自由活動時再自行入教堂參觀。這是德國最大的哥德式教堂(高157公尺)。從1248年開始建築一直到1848歷經了七個世紀才完工。後來又遭二次大戰的破壞再加上需定期保養，所以長期性的大大小小整修工程一直在進行。它是世界文化遺產之一(UNESCO)，據說三王遺骸(金色神龕)放在教堂裏，他們是所謂的

東方三“博士”(Three Holy Kings三聖)。據說他們在得知耶穌誕生後前往朝聖，所以教堂裏有不少“三王朝聖壁圖”。大教堂主要是用黑灰色的石灰岩(black limestone)建造，還有線條獨特的大圓型stained glass窗戶，巧奪天工，雄偉堂皇，神聖穩重。

- Hohenzollern Bridge：建於西元1907-1911，它的造型剛中帶柔，橋頂就像好幾道彩虹聯接起來，優美地方橫跨在萊茵河兩岸，有三個軌道並排。很特殊和壯觀。最方便的是它有人行道在橋的兩邊，我們在橋上看到很多的情人鎖(love locks)掛在一旁的鐵桿上，這是科隆的傳統習俗之一，代表情侶永遠鎖在一起，無法被分開，因為開鎖的鑰匙已經丟到萊茵河底了。我們走到橋上時已經是黃昏，迎著河面涼風，遠看河口一望無際，水波粼粼，岸邊燈火剛開始亮起，那華燈初上的夜景，美麗的倒影，真希望時間永遠停留在那個時刻。我們的船就停在離這個科隆大鐵橋不遠的地方，從房間窗戶就可以看到火車在鐵橋上來回穿梭，很繁忙但有秩序！據說這鐵橋曾是火車、汽車、行人三用的橋樑，二次大戰破壞後，只改建成為火車和行人

通行而已。是德國最繁忙的火車橋樑（每天超過 1200 次），連接科隆的二個火車站。這座橋在二次大戰空襲期間並沒有嚴重破損，倒是德國為了阻止聯軍從波昂過橋進攻而自行炸毀了它。

早上導覽的最後一站是一家啤酒屋，導遊在此跟我們說再見。來到德國當然要喝當地釀造的生啤酒啊！我們很高興能夠嚐到 fruh (德文) 啤酒。非常新鮮，我是不怎麼愛喝啤酒的，但是我嚐了一些，比我以前喝的順口，德國啤酒就是比較好喝，可能是跟水質有關吧！我們也知道科隆 (Cologne) 的特產是 4711 香水，是世上最早香水的製造地，因時間有限，並沒有去香水博物館，所以我們就去了 4711 賣古龍水和相關產品的商店，我們買了香水和香皂做紀念。據說 4711 是之前他們商店的門牌號碼。我們也有經過以前賣魚貨的一排老屋 (Old Town House / Fish Market) 因為在萊茵河畔，所以魚類/河? 是以前很重要的交易物。現在魚市場前的小廣場已成為萊茵河畔供人休閒的場所 (Old Market Square)。

我們路過羅馬時代建造的下水道口，像舊地鐵站入口的大小，但有鐵柵桿封住的小雕堡，只供參觀而已。古羅馬時代 (1st-4th 世紀) 的科隆水利工程就很進步，古羅馬人實在

是太厲害了。聽說市政廳底下發現了古羅馬時代官員居住的房子（只剩下地基部分），古蹟是在市府整修時無意中發現的；挖掘出房子的地基和部分舊的供水/排水的系統，可惜我們並沒有時間去參觀 (Praetorian)。導遊倒是有帶我們走到舊羅馬雕堡遺趾 (Roman Tower)，是西元一世紀的建築。讓我恍惚走過時光隧道到了古羅馬時代。

我們中午回船上用餐，休息一下就準備騎腳踏車去巧克力博物館和逛逛市中心。巧克力博物館從地圖看大約有十個街口，船上供應腳踏車，只要事先登記就可，很方便！我們迎著細雨沿著萊茵河岸步道一路騎到博物館，剛好雨勢變大，還好比那陣雨快了幾步！San Diego 人並不怕小雨，我們

喜歡細雨，像是濛濛的霧氣，輕輕地拂在身上，很清爽！

今晚有船長歡迎我們的正式晚餐，三個前菜：魚子，烤鴨，和干貝；主菜有小牛排，和魚。元溢訂海陸全餐，小牛排和魚通吃！他永遠都是高估自己可以吃很多人，唉！甜點是布丁 (creme brulee with a piece of German waffle with raspberry topping) 加德國薄餅和覆盆子醬，好精緻漂亮。還有晚餐時的葡萄酒和啤酒是喝到飽的。我們都覺得德國的白葡萄酒比紅酒好喝。晚餐後有古典音樂演奏會，所以美食，好酒，和音樂讓我們度過了非常美好的夜晚。遊輪那晚準時十點開船前往下一目的地 Rudesheim。明天將會經過萊茵河最美的一段，被稱為 Romantic Rhine。



正式晚餐（從 San Diego 一起坐遊輪的八人）



波昂白蘆筍



貝多芬家門口



波昂古城牆



科隆 Früh 啤酒屋



前往巧克力博物館途中大鐵橋旁



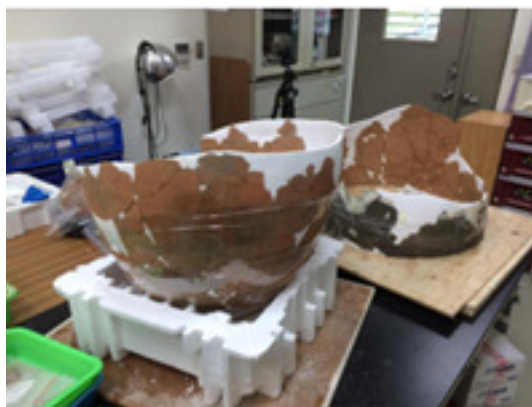
從鐵橋上遠眺，我們乘坐的遊輪就在左後方

Taiwan Tech Trek – Taiwanese American Internship Opportunity

By Eric Yuju Lee, July 29, 2016

This summer, I had the opportunity to participating in Taiwan Tech Trek 2016, an academic internship hosted by Taiwan's Ministry of Technology and Sciences in cooperation with other government institutions in Taiwan. The purpose was to recruit students of Taiwanese descent, mostly of college and beyond, from all corners of the world to Taiwan to participate in shadowing programs in numerous scientific institutions in order to gain work experience and knowledge in the field, and partly as a way for overseas youths to come in contact with Taiwanese culture and hopefully retain them domestically in the future.

The institution that I was accepted into was none other than Academia Sinica (中央研究院), the most prestigious research facility in Taipei. I was appointed to the IHP (Institute of History and Philology,) the leading research center in everything related to archaeology in Taiwan, housing over 100 years worth of archaeological data and artifacts. As a translator for the Institute's website, I needed to consult with numerous staff members in the department to ensure my translations were spotless. The working environment in IHP was very unique: most of its workers, mostly teachers, professors, or grad students, were much older than me and were very absorbed in their work, wasting no time to explain duties to a young intern like me. It was very challenging to keep up in a fast-paced, foreign environment, but I saw it as a training course to improve my Chinese skills and communication skills. I finished my translation work in just two weeks, and I actively sought out staff who needed help, and figured that I should learn from the staff as much as I can. The knowledge that I reaped each day was astounding: to repair broken pottery unearthed at excavation sites, you must construct an inner model with clay, piece the fragments like a puzzle on the clay model, and glue them together by applying gauze with a needle. To ensure that the excavation process at a site is done in an orderly fashion, professors would demand diggings in specific intervals called floors, usually at 15 centimeter intervals, sometimes at 5 centimeter



SDTCA-24

intervals if the site contains delicate pieces of artifacts. If ones are digging during a rainy season, it's crucial that the excavators dig in terraces, maybe even a ditch to collect the runoff water, for water would ruin the quality of the artifacts and weaken the walls. If the excavators were not careful, the pit would literally collapse on top of them, burying them alive. Each day I came home with new (life-or-death) knowledge in my head. Though to me these bits of know-how are so disconnected from my field of study, more like fun fact than anything, they're still things that could only be learned from experts, and I appreciate the staff for teaching me the esoteric knowledge of archaeology.



The bus ride back home to Songsan each evening from my work place took about 30 minutes. Though most weary passengers prefer napping a bit after a long day of work, I liked to watch the Taipei street life unfold before my eyes, and felt ever so close to my Taiwanese roots. The hollering from the cheap street vendors, the incessant swearing from a group of teenagers chatting about League of Legends, the continuous line of well-endowed girls and their burly companions, that foreigner that you weren't sure if you're suppose to talk to them in English or in Chinese, the skyrocketing, crushingly high prices of Taiwanese real estate. It was a comfortable and homely feeling to be back in a familiar world. If you are interested in this internship opportunity, go to their official website down below:

<https://ap0512.most.gov.tw/ttt/index.aspx>

Prior to the actual internship program, you will go through a week-long orientation, where the organizers put the applicants in groups and bring them to visit different institutes and experience different local food and places.

淺談長期護理保險

蕭誼庭律師

鑒於現代社會人類的壽命不斷增長，老年護理也成了一個重要的新興問題。由於醫療技術的進步，人類生命得以延長。雖然這是件好事，但是我們不得不面對一個問題：如何保障老年生活的質量。當我們老態龍鐘的時候，我們可能都無法自理生活。這是很多人都不得不面對的嚴肅問題。甚至於像走路、洗澡、煮飯、管理家庭事務這樣的日常小事，我們都可能無法完成。而且對於如何度過這一階段的生活，大部分人都沒有提前規劃好。甚至有時候，生活不能自理的情況會來得比預期更早，比如不小心摔一跤導致老年人不得不臥床休養。

因此大家應該考慮購買長期護理保險。這種類型的保險會幫投保人付日常護理費用，包含了住家看護費用、輔助生活費用以及療養院的費用。但是對於大多數人而言，購買長期護理保險是為了讓保險付住家看護的費用，這樣他們就可以繼續住在家裡，而不用去療養院。

通常情況下，老年人一開始會遇到這樣那樣的健康問題，然後隨著時間推移，

會需要長期的日常護理。醫療保險一般會幫忙支付看病的費用，也會支付看病期間的一定的護理費用。但是康復後，醫療保險就會停止支付日常護理費用。老年人如果需要日常護理，則需要自己付這筆費用。

這個時候，長期護理保險就顯得極其重要。根據保險條約，長期護理保險會幫投保人付一定時間段的日常護理費用；或者等投保人老年後，就會一直幫他付日常護理費用。

取決於購買的時間，這種類型的保險可能會比較貴。當然您買得越早，越便宜。根據投保人的年齡、健康狀況，保險公司可能不願意賣長期護理保險給投保人；保險公司也有可能賣保險給該投保人，但是鑒於投保人的健康風險比較高，保費也會相應地比較高。

對於是否購買長期護理保險，投保人應當考慮以下綜合因素：個人經濟條件、健康狀況、家人是否可以提供護理幫助以及相關家族史。舉例來說，如果您很健康，而且您父母都很長壽，那麼您可能也會比較長壽，因此應該考慮如何度過老年

生活。類似的，如果有人沒有親人可以依靠，那麼他可能也要想辦法找人來照顧他的老年生活。這兩種情況下，只要可以負擔保費，積極的人就會提前購買長期護理保險。如果保費比較貴，那麼可以考慮採取以下辦法。首先，您可以將存的養老錢的一部分拿出來購買保險。不管您這筆錢是用於購買長期護理保險，還是存在您的養老賬戶，目的是一樣的，都是為了給自己養老。不過這個方法你需要平衡兩個因素：(1) 存夠錢來讓自己過上健康的老年生活以及(2) 存夠錢來避免去療養院養老。

另外一個考量因素就是花在人壽保險上的錢。有些人很早就購買了人壽保險。他們希望在自己往生後人壽保險會為自己的子女或者家人提供一筆錢來保障他們的生活。但是有時候他們的子女已經長大了，已經不需要這筆錢了。那麼這樣的話人壽保險的意義就不是那麼大了。那麼每月繳的人壽保險的保費可以用來付長期護理保險。如果投保人購買的是有現金價值的人壽保險，那麼他可以兌現出一大筆現金

來購買長期護理保險。

如果您考慮購買長期護理保險，那麼您得特別注意了，要看清楚保險保的項目是您需要的服務。比如說，洗澡、煮飯都是老年人無法做到的個人活動。另外，如果您較早就購買了此類保險，那麼您應當確保保單有提到通貨膨脹這個因素。您還要注意到在投保人變成殘障人士後，保險公司不會立馬付相關付費，中間可能會有一段等待時間。很多保險都包括這一條款。

長壽為個人帶來了方方面面經濟影響。您在做遺產規劃時，應該考慮到這一重要因素。我們在幫您做遺產規劃時，會採取全面的措施，涉及到生活的每個角落，幫您獲得圓滿的人生。

澳紐自由行（二）：紐西蘭皇后城、米佛峽灣、第阿納湖、但尼丁古典火車峽谷遊

黃正源

我們這次的旅遊以紐西蘭為主，因為紐西蘭在廣泛的南太平洋上、航程遙遠，我們選擇過境澳洲、順便在墨爾本做四天三夜的停留，調整時差。

結束澳洲的浪漫旅遊後，我們安排的行程從墨爾本直飛皇后城（Queenstown），以皇后城做為我們旅遊南島的據點，我們有十多天的時間充裕的暢遊紐西蘭，然後，再從紐西蘭的基督城（Christchurch）經奧克蘭（Auckland）搭機返回聖地牙哥。

許多旅遊紐西蘭的安排多以奧克蘭入出境，或以皇后城為最後一個停留的城市。我們自由行的安排，有完全不同的思維方式，我們在紐西蘭期間以皇后城及基督城為主要的停留據點，以皇后城為入境的第一個城市，因為皇后城有世界探險中心的暱稱，在體力充裕的時候、趁勢先去這個地方及附近的景點，而且，皇后城在高原盆地上，每天的氣候變化多端，忽然的氣候變化

極可能影響飛機的起飛，如果以皇后城做返程的飛機起點，不可預料的氣候因素，很大的機會可能延誤後續班機的行程，所以，我們在抵達皇后城後、開啟了我們難忘的十四天豪華紐西蘭旅遊行程。

紐西蘭的皇后城、當地原住民毛利人（Maori）稱為 *Tāhuna*，位於紐西蘭南島的歐他各省（Otago），旅遊雜誌或許多熱愛旅遊的人士把這個城市暱稱為世界探險中心。皇后城是世界高空彈跳的發源地，1980年代，紐西蘭的企業家海克特和艾希在皇后鎮的 Kawarau Bridge 首創了世界第一個商業化的高空彈跳事業，43公尺高的彈跳場，這個高空彈跳景點，即為流行電影「魔戒」（Lord of Ring）取景點。

我們的班機9：35準時從墨爾本起飛，澳洲與紐西蘭有二個小時的時差，飛行三個小時後、2：45抵達皇后城。皇后城環繞瓦卡蒂普

湖 (Lake Wakatipu)，這個湖泊呈狹長的Z字形、由冰河移動所形成，四面圍繞的高山峽灣，許多壯觀疊嶂的山峻景色如塞西爾峰 (Cecil Peak)、沃爾特峰 (Walter Peak)、和皇后城正上方的班洛蒙德山及山丘 (Ben Lomond)，機場在山丘谷地平台建造起來，我們的飛機在降落前、從窗外可以鳥瞰險峻的冰山及一疊疊山簷，緊緊的浮現在眼前，彷彿可以伸出雙手去觸摸它。

皇后城人口只有 13,150 人，整個皇后城生活區的人口估計有 32,400 人，紐西蘭第 29 大城和歐他各省第三大城 (次於但尼丁 Dunedin 和奧奧馬魯 Oamaru)。皇后城不包括三個湖泊部份 (Lake Hāwea、Lake Wakatipu 和 Lake Wanaka) 的土地面積有 8,705 平方公里 (3,361 平方英里)。

我們的旅館 Mantra Marina 在瓦卡蒂普湖的湖邊，離機場十分鐘的車程，離皇后城的市中心約二十公里，從瓦卡蒂普湖的步道可以漫步或慢跑前去，我們到了旅館後，約下午五點，我們在附近的湖畔漫步，享受寧靜又悠閒的傍晚時分。皇后城連綿湖岸、緊鄰街道的浪漫風情，咖啡館內可以靜靜品嚐景致的美好。

我仍舊如往常一樣，由

於初抵異國人生地不熟，到達國外的第一次晚餐，儘量安排浪漫晚餐，皇后城第一天的晚餐，我們在皇后城的纜車餐廳 www.skyline.co.nz/queenstown/restaurant 享受，一方面享受吃到飽的自助全餐，一方面在纜車餐廳高處欣賞美麗的皇后城全景。

旅館代我們預約計程車前往纜車餐廳，我們提早去搭乘高空纜車，利用日落以前，可以在纜車頂峰上的公園遊樂場走走，計程車司機多為紐西蘭的退休老人或婦女，年輕人多在外國或外地工作，放假才返家探親，計程車司機很驕傲地跟我們介紹紐西蘭的風俗民情，並說他們這裡沒有失業的問題。纜車餐廳服務時間有三次：11:30、1:30 及 6:30，含纜車費用、四道菜的自助午餐每人 38.57 美元，六道菜的自助晚餐每人 55.48 美元。

從皇后城山腳下搭乘電纜車，沿著山腰緩緩迂迴上升，可以看到纜車下方的登山步道或碎石車道，每隔一段山峰，纜車外的遠方景色、更加迷人美麗，約 30 分鐘後我們抵達鮑伯峰 Bob Peak 纜車的餐廳，240 度的觀賞平台及餐廳玻璃，我們看到皇后城許多誘人的景緻，瓦卡蒂普湖畔夜色和山峰疊嶂秀麗的風景，不遠的地方可以看到三三兩兩從空

飄落的飛天風呂 (glider)，點綴在黃昏的皇后城，平和而安逸。從餐廳平台上去，還有一個遊樂場，這是一個山峰高地的滑車場，從山頂上快速地飆車急駛，驚險又刺激，讓我們也不由得羨慕起來。皇后城充滿高山、峽灣及激流的自然景觀，可以體驗上山、下海、飛天的極限活動，刺激快感；每年七月的「冬祭活動」滑雪場更是人潮如熾，晚間絢爛的煙火照耀，歡樂不停歇，是紐西蘭的旅遊盛事。

纜車餐廳的座位格局設計、呈重疊式，幾乎每個座位都可以透過寬敞的落地窗，鳥瞰窗外繪畫般的景色，自助餐提供高品質的各種海鮮料理、各種牛肉、豬肉、羊肉或雞肉的料理，各色各樣的水果、飲料、甜點及冰淇淋，用餐的時候，我們邂逅一位來自台灣的打工年青人，去年九月來紐西蘭，在餐廳打工，算是比較輕鬆的工作，每月扣除住宿、生活費，還可以存下一些收入，他似乎很難得碰到我們台灣人，我們聊得也挺開心的。

我們享受了豐盛的晚餐後，仍然搭乘計程車返回旅館。返回旅館後，我們在房間、並不滿意這間旅館的房間設備，只有一張小咖啡圓桌及兩張座椅，無法舒適地

使用電腦跟學校保持聯絡，因為我們隔天一早就要搭車外出，做南島的旅遊，我們早早上床休息，第二天，我們的遊覽巴士、預期六點左右在旅館門外接我們，我留了一張紙條給旅館櫃台，上面寫著：「我不滿意我們房間的設備，我們第一次來到紐西蘭度假，滿心期待、享受美麗的人文風景之外，能夠每天返回旅館後，有個舒適的房間、有個完全的休息，而我們的房間完全不合乎我們的期待，我們希望能換個房間」。

果然，在我們旅遊返回旅館後，他們把我們換了一個高級的蜜月套房，房間有客廳、有書房、有餐廳、有廚房、有洗衣機、有全浴室、有國王床，有陽台、而且，面向瓦卡蒂普湖，免費昇等，我們受寵若驚，這才是真正的、浪漫的、豪華的蜜月度假，讓我們的紐西蘭旅遊樂趣無窮，整個瓦卡蒂普湖成為我們的後院花園，湖長84公里，形成了皇后城獨一無二的景色和氣候，湖光山色、美景天成。湖面每6分鐘漲落一次、是瓦卡蒂普湖最大的特色，落差平均約7公分左右，科學家認為這是因為皇后城附近山脈引起風壓所造成的效果，可是毛利人有他們自己浪漫地民間故事的傳說。

早上六點多，我們在旅館前的巴士站等候旅遊巴士，這個巴士站是皇后城的一般市內公車的車站，小車站的候車棚有招牌顯示班次時間，每隔十五分鐘一班、往返機場及皇后城市區，大清早天色昏暗，已經有當地居民在等候巴士上班，市區巴士很準時地經過、停車載客，我們看到許多遊覽巴士呼嘯而過，這條公路是進出皇后城唯一的主要道路，所以，我們這幾天的行程、務必在這個巴士站等候旅遊巴士，因為是第一天的行程，我們內心忐忑不安，自由行的散客，擔心被放鴿子或錯過了巴士接駁時間，大約在六點二十分左右，旅遊巴士在我們的巴士站停了下來，司機點唱我們的乘客姓名，確認無誤後讓我們上車，我們如釋重擔，這是一部類似台灣國光號的長途巴士，紐西蘭城市與城市之間的旅遊巴士(www.discovernewzealand.com)。

我們的旅遊景點是造訪世界自然遺產米佛峽灣(Milford Sound)、南島第阿納湖(Te Anau)、但尼丁峽谷(Taieri Gorge)及但尼丁(Dunedin)後搭火車再返回皇后城，我們預訂的旅館是第阿納湖度假旅館(Te Anau Hotel Villas)及但尼丁南十字

別墅旅館(Scenic Hotel Southern Cross)，也是屬於四顆星級的豪華旅館，旅遊巴士經過許多小鎮，各有特色，沿途看到許許多多的羊群或牛群，每隔兩個小時、巴士司機按規定休息、順便讓我們乘客下車休息或購買飲料點心。

從皇后城經過第阿納到米佛峽灣、全程約121公里的公路，我們沿途看到許多紐西蘭農家的牧場，一片片溫順的大小綿羊，或蹲、或坐、或仰、或躺、或跑、或跳，非常壯觀和樂。經過一處山谷處，公路穿越一處農家牧場，我們抵達這個山谷的時候，一群群羊隻穿越公路，公路雖然沒有紅綠燈，我們的旅遊巴士與過往車輛、耐心地等候牠們穿越馬路，兩隻牧羊犬一前一後、很有技巧、很有步驟地驅使著羊群，這個畫面配合著美麗的山景，我們異常地興奮而難忘。

過了谷地後，不久即進入世界上景色最奇幻、美麗的高山道路，有南半球的阿爾卑斯山之稱，沿著風景如畫的埃格林頓山谷(Eglinton Valley)，司機巴士讓我們在山谷漫步、休息、並試飲冰涼的山泉溪水，沿途經過鏡湖(Mirror Lakes)、林間瀑布、白雪山峰、蒼鬱雨林及險峻深谷等處處美麗的景

點，我們的巴士玻璃窗車頂，讓我們隨時可以欣賞蔚藍晴空、或熱帶雨林、或高聳雲端的縱谷山林，偶爾可以看到高山的冰帽冰雪，紐西蘭的風景異常美麗，三個半小時的車程，興奮好奇中很快地過去了。

我們到了米佛峽灣 (Milford Sound) 後，換乘郵輪，繼續欣賞米佛峽灣，我們在郵輪上吃自助午餐，我們點了羊排、雞腿、炒飯、炒麵、玉米沙拉、蘋果及冰淇淋。

米佛峽灣國家公園是紐西蘭南島西南部、峽灣國家公園內的一處冰河地形，屬於世界自然遺產的一部分。風景區中規模廣大的峽灣景觀，是保存紐西蘭自然景觀最完美的一處峽灣，世界排名第五的冰河峽灣國家公園。公園內景色壯麗秀緻，有著名的鏡湖、河馬隧道、千瀑之谷等景點，1990年列為聯合國教科文組織的世界自然遺產。

Sound意思是很深的峽灣，英文原字是Fjord，由冰河移動所造成的縱谷峭壁，一般山溪形成的溪谷才稱為Sound，這米佛峽灣是200萬年前冰河時期，幾千公尺深厚的巨大冰川移動後留下的幽深峽谷，灌入海水形成今天的峽灣。峽灣內著名的鮑文瀑布 (Bowen Falls)，從

160公尺高的懸崖傾瀉而下。麥特爾峰 (Mitre Peak)、標高1692公尺，整座山直接從峽灣底部、升至1691公尺的高度，是世界上臨海最高的山峰之一，也是米佛峽灣的著名地標。其他還有獅子山、象山、仙女瀑布及斯特林瀑布 (Stirling Falls) 落差達146公尺，都是在冰河地形所產生的特殊景觀。在峽灣中還可以看到海豚、峽灣企鵝、海豹等水中生物，特別在海豹岬 (Seal point) 上常有大量的年輕海豹聚集。

我們結束米佛峽灣的旅遊後，前往第阿納湖 (Te Anau)，紐西蘭的避暑度假勝地。我們的巴士沿途偶爾停留休息、供上下車的中途乘客，沿途經過有名的水果重鎮克倫威爾Cromwell品嚐水果，休息並購買物美價廉的水果。掏金熱形成的克倫威爾Cromwell、曾經是一個產金量十分豐富的小鎮。巴士穿過吉本斯頓山谷 (Gibson Valley)，紐西蘭南島著名的葡萄酒產區，夏季的日照時間長和絕佳氣候條件，造就出獨特的葡萄生長環境。

我們很早就抵達第阿納湖，進駐旅館後，旅館在第阿納湖畔，我們繞著湖畔的步道慢慢地散步遊憩，第阿納湖是南島第一大湖、紐西蘭第二大湖，湖水冰冷、卻

清澈見底，遠方可以看到湖水水源的冰山峭壁，湖邊的慢跑或健行步道、八公里長，我們走了一半，在聯合國自然遺產遊客中心、參觀他們的展示說明及看板，介紹這個湖泊的生態及花卉、魚、鳥的分布情況，比較特殊的大概就是第阿納螢火蟲洞，在1948年，這個螢火蟲洞重新被人發現。Te Anau毛利語就是[渦流造成的洞穴]，傳說中的洞穴長達兩百多公尺，由山頂上的湖水穿蝕、滲透地下河流、日積月累沖刷造成的，紐西蘭特有的藍光螢火蟲 (蕁蚊的幼蟲 Tetewae)，藍光的幼蟲閃爍在黑暗的洞穴中。螢火蟲其實也不是螢火蟲，只是一隻隻發光動物無毛之毛毛蟲而已。身長約1.5至2公分，幼蟲吐黏液獵食，9個月後成蟲似蚊子，沒有嘴巴可以進食，待2至3日完成交配後亡。

我們逛完遊客中心後，前往小鎮的市區走走，這是典型的度假小鎮，咖啡屋餐廳酒吧及紀念品店，處處可見悠閒的度假客，我們看看後折返旅館，我們的旅館似乎有家族或親友在辦婚禮，餐廳有快樂輕鬆的派對及音樂，大型的鋼琴有人在演奏表演，我們休息片刻，吃完晚餐後、回到房間休息就寢。

第阿納在紐西蘭第二大湖邊，市區很小，巴士站在市區角落的廣場，從我們旅館走去至多十分鐘的路程，在旅館吃完早餐後，接駁小巴士在旅館前、接送我們前往巴士站，一部大巴士司機正在核對乘客名單，這是我們需要搭乘的長途巴士，大巴士前往但尼丁及基督城，大巴士每隔二小時左右、停靠一處小鎮的休息站，提供乘客下車休息或選購咖啡飲料，偶爾也會接送已經預約的乘客，有些乘客上下車的地方、沒有車站站牌，大概訂票確認的時候、車票上再顯示上車的地點。

從第阿納到但尼丁的路程經過許多紐西蘭南島一些小鎮，我們似乎已經習慣了紐西蘭的鄉間景色，車上昏昏欲睡，中午時分的午餐後，也是在車內入睡，大約在三點多快接近但尼丁的時候，巴士司機才把我們喚醒，順便繞行市區、幫我們介紹解說。

但尼丁在太平洋的岸邊，有南半球的愛丁堡之稱，這是一個充滿活力的港邊城市，許多渡假郵輪選擇在這裡停留靠岸，港邊有大型碼頭區，我利用司機導遊的機會細細安排我自己可能的慢跑路線，近五點多些，即進駐我們的南十字旅館，

這是一家離市中心不遠的旅館，我們辦完入住手續後，淑玲先在房間休息，我即在但尼丁市區及港邊慢跑。

我沿著港邊的步道跑著，海風吹襲，夾著雨絲，風景壯觀，偶爾有幾處涼亭，可以休息遮陽或遮雨，看看風景，可以看到信天翁、海豹、海獅，勝利海灘(Victory Beach)矗立著一塊埃及風格的岩層，艾倫斯海灘(Allans Beach)可以看到企鵝、海豹和海獅。海邊過後，經過啤酒廠及大小工廠後連結至但尼丁車站，再到八角廣場(Octagon)，鮑德溫街(Baldwin Street)，我們的旅館離八角廣場只間隔兩條街口。

八角廣場是但尼丁最熱鬧的地區，觀賞市容的最佳起點，有遊客中心、百貨公司及購物商場等，南半島最大的購物商場 Meridian Mall 位於 George Street，每逢節慶，八角廣場更是佈置得美倫美奐。許多著名的古蹟建築都位於廣場周圍，包括市政廳和聖保羅大教堂，可以深刻體驗但尼丁歷史與文化的軌跡。

最著名的地標景點但尼丁火車站(Dunedin Railway Station)，紐西蘭1873-1907年間最後一個完成的三個火車站之一，紐西蘭最大和最繁忙的火車站，設計師

George Troup利用當地盛產的沙岩為建材，融合文藝復興風格的設計式樣建造而成。大理石方形塔高37公尺與三面巨大時鐘做為建築主體，外觀有拱形柱廊、紅瓦、綠牆，氣派非凡。內部一樓大廳的地板上，嵌有精緻的馬賽克地磚，二樓有一片火車圖樣的彩繪玻璃，營造出與其他車站截然不同的採光。車站前的立體花園Anzac Square，整理得清悠雅致，又像迷宮、又像城堡，許多遊客自然地聚集在這裡攝影留念。

我六點半左右返回旅館，因為天色明亮、旅館距離這些景點又近，我再陪著淑玲一起、把這些景點又走了一趟，但尼丁火車站附近的東方花園，細緻美麗，突然一個午後陣雨，我們沒有進入觀賞，慢慢走回旅館休息。

我們在旅館舒適地休息一夜，享受豐盛的早餐後，我們的接駁車準時在旅館前、等候我們、載往但尼丁火車站，這個古蹟火車站仍然在持續使用中，我們憑著我們的預約，在火車站櫃檯換成車票，我們的座位是C車10A和10B，這是一部從古蹟火車站出發、古典火車、柴油蒸汽火車，遊客雖

然不多，在巨大的火車站下更顯得稀疏稀落，遊客在車門入口或窗外拍照留念，我們的火車九點三十五分，氣出出、氣出出、氣呼呼、氣呼地緩緩地起動。

這火車穿越但尼丁峽谷 (Taieri Gorge) 及南島山谷縱谷河川，在四個多小時的進程中，穿越許多尾蛇蜿蜒的隧道、橋樑和高架橋，我們盡情地享受但尼丁平原和但尼丁峽谷的景色。我們不僅可以從座位上、也可以從火車每節車廂的露天平臺欣賞壯觀的景色、巧奪天工、令人驚異的工程壯舉。

火車內設有電視機、沿途現場解說經過城鎮和地區的歷史及自然風貌、人文景觀，火車內提供食物和飲料、咖啡餐車。我們沉浸在紐西蘭南部風景優美的郊野景色，不時聽到乘客驚豔的歡呼聲，我們當然也使用錄影機、把這些精美又驚奇的行程生動地記錄下來，這是一個難忘而難得的火車體驗。

一趟愉快的火車旅行在普基朗伊站結束，下車後我們換成小巴士，載我們返回皇后城，小巴士穿越南島唯一的沙漠型乾地，高地景觀又是不同的風貌，偶爾有幾處已經廢棄的、老舊的採礦城鎮，一直到進入皇后城的

區域後，幾條河川、堰水湖，景色在傍晚日落前的襯托下，格外的美麗，尤其是山峰倒影，湖面無波，更顯得寧靜而清悠，近七點半、小巴在我們的旅館門前下車，結束了我們這兩天的旅遊行程。

我們後續還有幾天在皇后城，我們的湖濱旅館給予我們頂級的享受、欣賞頂級的湖光春色，雖然只是初抵紐西蘭的兩天體驗，我們更加期待明天神奇峽灣 (Doubtful Sound) 的行程，神奇峽灣比米佛峽灣大三倍，紐西蘭果然美麗，美得無法形容。



健行俱樂部

- 日期：08/06/2016 星期六 9:00 AM
 地點：Moonlight Beach State Park, Encinitas
 集合：Parking Lot by 3rd Street
- 日期：08/20/2016 星期六 9:00 AM
 地點：Oceanside Harbor Light House (harbor side)
 集合：Harbor Parking Lot 1 (Free) by Riverside Drive
- 日期：09/03/2016 星期六 9:00 AM
 地點：Highland Valley Trail at Rancho Bernardo
 集合：Parking lot at the trailhead

For more information, please contact 李元溢 860-904-3844

親子活動 - 音樂遊戲

日期：2016年08月06日 (星期六) 2:00 PM
 指導老師：蔡滿霞 老師
 請有興趣參加的鄉親盡速向中心登記報名

課程內容：

- 節奏訓練：
 - 模仿老師
工具：鼓，鈴鼓，大小鼓，木魚
 - 分組五人一組 (表演)
- 音感訓練：唱名 (音名) Do Re Mi - Sol La Si Do
- 歌曲教唱：魚兒魚兒水中游
- 音樂欣賞：
 - 匈牙利舞曲第五號 作者：布拉姆斯
 - 四季：韋瓦第
- 自由發表：自備音樂CD個別表演

蔡滿霞老師畢業於台灣國立師範大學音樂系。曾任中學，小學教師，幼兒保育科教師。

愛心車毯子

日期：2016年08月06日 (星期六) 1:00 PM
 2016年09月03日 (星期六) 1:00 PM

為癌症病童縫紉溫暖的毯子，歡迎各位鄉親有時間可以多多來參與，感謝各位熱心幫忙！

投資座談會

日期：2016年08月07日(星期日) 4:00 PM
 講題：What will we do differently if the 2016 market recurs (but don't know when)?
 講員：安崧豪 (Song H An)

日期：2016年09月04日(星期日) 4:00 PM
 講題：2016 Market Update and Lessons Learned
 講員：賴啓昇 (George Lai)

台灣中心投資座談會歡迎有興趣自己做投資的鄉親來分享你的投資或股票買賣經驗、方法、訊息、及想法。每個月聚會一次，時間訂在每個月的第一個星期日下午四時。座談會後可以逗陣去吃晚餐。如果你有什麼建議或問題，請寫個e-mail給安崧豪(Song H An):AnInvest7777@gmail.

電腦俱樂部

日期：2016年08月13日 (星期六) 12:30 PM
 主題：Windows 10 Overview (II)
 主講：石正平

繼續 Windows 10 的介紹。

生活座談會

日期：2016年08月13日 (星期六) 2:00 PM
 主題：出外旅遊樂趣多
 主持：陳淑慎

- 講員：石秋洋 「摩洛哥之旅」
 鄭清榮 「印度之遊」
 陳榮淦 「北極光」
 羅敬民 「歐洲River Cruise」

感謝：劉俊雄、林玉枝夫婦贊助；游素蓮女士準備點心。



認識科學

日期：2016年08月20日 (星期六) 2:00 PM
 主題：製藥的科學
 主持：陳正茂 博士
 講員：吳其芳 博士

生病了要打針吃藥，到底瓶子裏面裝的是蝦米碗糕，又是怎麼製造出來的呢？生物學家、化學家、醫師以及工程師們一直努力在尋找更安全、更有效的藥物來對抗疾病。從阿斯匹靈(1897)、盤尼西林(1941)、重組胰島素(1982)、標靶單株抗體(1997)到蛋白激酶抑制劑(2001)，科技日新月異，創意五花八門。目前醫療市場的需求和國際大藥廠開發的重點是什麼，又有什麼新的概念和策略呢？

吳其芳，台大化工系畢業，University of Maryland 化工博士。曾任職於 Becton Dickinson、Pfizer、Bayer 等公司從事重組蛋白質及抗體藥物的研發與生產。熟悉分子生物技術、生物反應器和純化程序。

法律講座

日期：2016年08月27日 (星期六) 2:00 PM
 主題：Elder Law and Long-term care (Limitations of MediCal/Medicare)
 講員：蕭誼庭 律師

您知道嗎？如果您沒有事先規劃，您的資產將凍結在法院，無法快速傳給下一代。銀髮族最需要的五個法律文件有哪些？此外，萬一您需要長期護理，MediCal或MediCare 是否能全額補助？它們的差別在哪裡、有哪些限制？怎樣才可以順利保護您的家人與資產？歡迎參與本場法律講座，蕭律師將為您一一解答。

台灣中心2016年夏季活動表 / TACC SUMMER 2016 CLUB ACTIVITY

一年捐款超過\$240者，免費參加所有Clubs，授課班只繳師資，一年超過\$2,000者則全免

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Content	聯絡 Contacts
卡拉OK俱樂部 Karaoke Club	週二 Tuesday 1:00pm	每週二 1:00pm - 6:00pm 歡迎大家一起來自由歡唱	負責人: 台灣中心 (858) 560-8884
橋牌俱樂部 Bridge Club	週二 Tuesday 2:00pm 週三 Wednesday 1:00pm	活化腦細胞、訓練邏輯、分析、思考、判斷能力的好機會 老少咸宜，歡迎您來參加。歡迎初學者加入！ Train your logic and analyze ability while having fun.	負責人: 陳秋山 Chen, Chiu-Shan (858) 454-8429
土風舞俱樂部 Folk Dance Club	週二 Tuesday 2:00pm - 4:00pm	動人的音樂，曼妙的舞姿，歡迎大家來共舞... Come join us for beautiful music and dance...	負責人: 黃宜修 Yi-Shiou Huang (858) 674-7397
社交舞俱樂部 Ballroom Dancing Club	週二 Tuesday 6:00pm 週四 Thursday 2:00pm	Waltz, Tango, Cha Cha, Rumba, Q-Step, Salsa, Swing, Foxtrot, Samba, Bolero, Merengue, NC2-Step, Hustle, Mambo, etc. . .	負責人: 賴梅芬 May-Fen Lai (442) 325-1233
台美專業青年聚會 Young Taiwanese American Professionals	每月第一個星期四 7:00 pm - 8:30pm	1st Thursday of the month http://www.tap-sd.org/	負責人: Stephanie Wu swu@tap-sd.org
日本歌俱樂部 Japanese Song Club	週三 Wednesday 10:00am - 10:45am	銀髮族及愛好日本歌，文化及景色的同鄉可一起複習，合唱，研討	負責人: 曾俊隆 Jerry Tsung (858) 481-1373
台灣中心長輩會 Senior Group	週三 Wednesday 10:30am	週三活動: 太極拳、氣功、午餐、合唱、排舞、交際舞、聊天。 年度活動: 野餐、出遊。午餐: 每人\$5。 合唱團負責人: 陳松美 太極拳負責人: 邱文雄	負責人: 曾惠貞 Hui J. Chiu (858) 560-8884
日文俱樂部 Japanese Club	週三 Wednesday 10:45am	初級班 10:45am - 11:45am 由陳榮昌教導 (暫時停止) (Young C. Chen, 858-342-9158)	
		中級班 10:45am - 12pm 由林瑞波教導 (Juei-Po Lin, 858-455-0648)	
台語班 Taiwanese Class	週三 Wed 1:00pm	台語詩詞，聲韻，會話 Taiwanese Poems, Phonetics, Conversation	負責人: 黃獻麟 Steve Huang (858) 450-1236
攝影俱樂部 Photo Club	週三 Wednesday 3:30pm	攝影經驗交流，歡迎大家攜帶記憶卡或是照片前來分享。 Please bring your memory cards or pictures to share.	負責人: 劉信達 shinliu@yahoo.com
西班牙語班 Spanish Class	週二 Tue 1:00pm	西班牙語日常會話 Daily Spanish Conversation	負責人: 蘇芳子 Florence Su
排舞俱樂部 Line Dance Club	週四 Thursday 初級 5:00pm 中高級 6:00pm	排舞教學，歡迎有興趣的鄉親報名參加。 Teaching Line Dance, Everybody is welcomed.	負責人: 高維 Vivian Chiang (858) 947-8222
婦女與婦女之友俱樂部 Women and Friend Club	週五 Friday 2:00pm	氣功及舞劍術、另外不定期安排烹飪及其他活動 Chi gong, folk dance, cooking events	負責人: 王英 Ing Huang (858) 674-7397
電腦俱樂部 Computer Club	每月第二個星期六 2nd Sat of the month 12:30pm	讓同鄉們在輕鬆的氣氛下可交流並學習新的電腦技能。 教學與討論內容將視參與者需要設定， 初級與進階教材將按月輪替安排。	負責人: 石正平 (858) 560-8884
音樂/電影/紀錄片系列 Music/Movie/Documentary Study Series	不定期舉行	研討有名的音樂、電影和紀錄片	負責人: 石正平 (858) 560-8884

* 所有活動均有可能變動，詳情請至www.taiwancenter.com 查閱。

台灣中心2016年夏季課程表 / TACC SUMMER 2016 CLASS TABLE

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Contents	聯絡 Contacts
投資研討會 Investment Seminar	每月第一個星期日 1st Sun of the month 4:00pm	對投資有興趣的同鄉，每個月一次可以在中心分享自己投資的經驗、撇步、資訊、點子。	負責人：安崧豪 Song An AnInvest7777@att.net
健行俱樂部 Hiking Club	每月第一個 和第三個星期六 1nd & 3th Sat	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人	負責人：李元溢 Michael Li (860) 904-3844
Ohana 太鼓 Ohana Taiko of TACC	週四 Thu 8pm - 10pm 週日 Sun 4pm - 6pm	日式太鼓擊鼓技巧 歡迎各年齡層及無經驗者參加 有興趣參加者請洽負責人 Japanese drumming techniques. All ages and levels are encouraged to join. For more information, please email : ohanataiko.org@gmail.com	負責人： Ali Cheng
桌球俱樂部 Table Tennis Club	週三 Wed 4pm - 7pm 週五 Fri 3pm - 7pm 週六 Sat 3pm - 6pm 週日 Sun 3pm - 6pm	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人。其他時間，請尋球友，未來將會舉辦比賽 聯絡人：李元溢 Michael Li (860) 904-3844 蕭奕義 Luke Hsiao (858) 353-6931	

台灣中心2016年夏季課程表 / TACC SUMMER 2016 CLASS TABLE

課程 Class	日期 Date	時間 Time	內容 Class Description	老師 Instructor	費用 Fee	備註 Note
吳氏太極拳班 Wu-Styled Tai Chi	隨時加入 Join Anytime	週六 Saturday 10:30am - 12:00pm	吳氏氣功太極拳三十七式及氣功太極劍 Traditional 37-posture Tai Chi for self-defense and health yinglihu@hotmail.com	胡應禮 Yingli Hu (858) 658-0436	\$50 for 10 classes	打卡制 Member Card
劍道班 Kendo	請預先向台灣 中心報名 Enroll at TACC	週五 Friday Beginner 6:30pm Regular 7:30pm	由林富德老師（劍道五段）擔任指導， 歡迎各年齡層對劍道有興趣者參加 Welcome all ages and levels Chief instructor Frederick Lin, (Kendo 5-dan). Please contact S.C. Chen: casd99@ hotmail.com; (951) 961-0892	林富德 Fred Lin	\$40 for 8 classes	打卡制 Member Card
療癒瑜珈課 Yoga Class	隨時加入 Join Anytime	週五 Fri 10:30am	療癒瑜珈藉由溫和的體位法中將身體 調回到正確姿勢的方式，自然地統合我 們的呼吸與身體。適合任何年齡與肢體 能力的學員練習。 Learning basics of Restorative Yoga	黃菁瑜 Ching-Yu Huang (858) 560-8884	\$50 for 10 classes	打卡制 Member Card

台灣中心開放時間

週一：休息

週二至週四：10am - 9pm

週五：10am - 10pm

週六：10am - 6pm

週日：12pm - 6pm

台灣中心八月份活動表

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1 休館	2 西班牙語俱樂部 (1pm) 卡拉OK俱樂部 (1:30pm) 土風舞俱樂部 (2pm) 社交舞 (6pm)	3 日本歌/日文俱樂部 (10am) 長輩會聯誼 (10:30am) 中級日語班 (10:45am) 台語班 (1pm) 橋牌俱樂部 (1pm) 攝影俱樂部 (3:30pm)	4 社交舞 (2pm) 排舞俱樂部 初級 (5pm) 中高級 (6pm) 太鼓俱樂部 (8pm)	5 癡癡瑜珈 (10:30am) 婦女俱樂部 (2pm) 乒乓球 Club (3pm) 劍道班 (6:30pm)	6 健行俱樂部 (9am) 吳氏太極拳 (10:30am) 愛心車毯子 (1pm) 親子活動-音樂遊戲 (2pm)
7 乒乓球Club (3pm) 太鼓俱樂部 (4pm) 投資座談會 (4pm)	8 休館	9 課程與俱樂部同上	10 課程與俱樂部同上	11 課程與俱樂部同上	12 課程與俱樂部同上	13 吳氏太極拳 (10:30am) 電腦俱樂部 (12:30pm) 生活座談會 (2pm)
14 乒乓球 Club (3pm) 太鼓俱樂部 (4pm)	15 休館	16 課程與俱樂部同上	17 課程與俱樂部同上	18 課程與俱樂部同上	19 課程與俱樂部同上	20 健行俱樂部 (9am) 吳氏太極拳 (10:30am) 認識科學 (2pm)
21 課程與俱樂部同上	22 休館	23 課程與俱樂部同上	24 課程與俱樂部同上	25 課程與俱樂部同上	26 課程與俱樂部同上	27 吳氏太極拳 (10:30am) 法律講座 (2pm)
28 課程與俱樂部同上	29 休館	30 課程與俱樂部同上	31 課程與俱樂部同上			

*所有活動均有可能變動，詳情請至 www.taiwancenter.com 查閱。